Der Verein POLin **Polnische Frauen in Wirtschaft und Kultur e.V**. ist seit 2001 in Berlin aktiv. Er realisiert eigene Projekte im Bereich Kunst, Musik sowie Wirtschaft und unterstützt Aktivitäten anderer deutsch-polnischer Organisationen.
Bisher realisierte Projekte (Auswahl):

2014 II. Internationaler Literaturwettbewerb, „Jugend schreibt Gedichte“
In Zusammenarbeit mit dem Polnischen Schulverein „Oświata“.Mit finanzieller Unterstützung der Botschaft der Republik Polen, BKM und Stiftung für deutsch-polnische Zusammenarbeit.

2013 Projekt „frühlingsVERSE“ – Begegnungen mit Gesungener Poesie aus Polen
Gefördert vom Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien aufgrund eines Beschlusses des Deutschen Bundestages.

2012 Wirtschaftsforum „imPuLse. Wirtschaft und Kultur im Dialog mit der Jugend“ – Köln
Mit Unterstützung der Abteilung Handel und Investitionen des Generalkonsulates der Republik Polen, Köln.

2011 Konferenz „Polin – Unternehmerin – Europäerin“– Europäisches Haus Berlin
Mit finanzieller Unterstützung der Abteilung Handel und Investitionen der Botschaft der Republik Polen, Berlin und der Stiftung für deutsch-polnische Zusammenarbeit.

2010 Projekt „Zwischen den Stühlen“ – Berlin,
Gefördert vom Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien aufgrund eines Beschlusses des Deutschen Bundestages

2009 Ausstellung „POLKAphoto“– Inselgalerie, Berlin,
Gefördert vom Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien, aufgrund eines Beschlusses des Deutschen Bundestages.

2008 Forum der Polnischen Unternehmerinnen – Berlin
In Zusammenarbeit mit der Abteilung Handel und Investitionen der Polnischen Botschaft, Berlin.

2007 Ausstellung „tożsamość / identity / identität“– Otto-Nagel-Galerie, Berlin

2005 Ausstellung „focus SZYMBORSKA“ – Inselgalerie, Berlin,
Mit finanzieller Unterstützung der Stiftung für deutsch-polnische Zusammenarbeit.

2004 Ausstellung „polka design goes berlin“ – Inselgalerie, Berlin

www.pol-in.eu info@pol-in.eu Tel: +49 30 219 66 038

Programm

21.03.2015	Ankündigung des Literarischen Wettbewerbs, „Jugend schreibt Gedichte“
16.04.2015	Marta Bizoń & Friends „TU i TU / hier und hier“
21.05.2015	Konrad Pawicki & Band „Zły 2 – Przebudzenie / Der Böse 2 – Das Erwachen“
06.06.2015	Poesie Wettbewerb für polnisch sprechende Jugendliche In Zusammenarbeit mit dem Polnischen Schulverein „Oświata“
18.06.2015	Renia Gosławska & Krzysztof Wojciechowski „Miłość ci wszystko wypaczy – Die Liebe verdirbt dir alles”
01.07.2015	Tagung der Jury des Literarischen Wettbewerbs „Jugend schreibt Gedichte“

Das Projekt wird gefördert von der Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien aufgrund eines Beschlusses des Deutschen Bundestages. Gefördert durch das Ministerium für Auswärtige Angelegenheiten der Republik Polen.

Die Beauftragte der Bundesregierung für Kultur und Medien

POLIN Polnische Frauen in Wirtschaft und Kultur e.V.

Ambasada Rzeczypospolitej Polskiej w Berlinie

mit freundlicher Unterstützung

POLFOOD

WINIARSKI Poland Germany Consult Poland Business Center

Berlinek Sprachenzentrum Dr. Anna Weise

ARTEM Steine mit Profil

HanseMerkur Versicherungsgruppe
Eva-Maria Oettel Generalvertretung

Vielen Dank! Serdecznie dziękujemy!

Layout: www.ickedesign.de Fotos: © S. Strama, J. Bessarab, B. Demska

HIER DORT

Begegnungen mit Theaterchansons aus Polen
spotkania z piosenką aktorską

humorvoll, berührend, bravourös
Marta Bizoń, Teatr Ludowy, Kraków

spannend, nachdenklich, emotional
Konrad Pawicki, Teatr Współczesny, Szczecin

frech, kompromisslos, außergewöhnlich
Renia Gosławska, Teatr Muzyczny, Gdynia

POLin **Polnische Frauen in Wirtschaft und Kultur e.V.**
www.pol-in.eu

Marta Bizoń - Schauspielerin und Autorin. Studierte an der Staatlichen Theaterhochschule Krakau. Seit 1997 gehört sie zum Ensemble des Volkstheaters in Krakau und gastiert oft im Słowacki-Theater Krakau, der Krakauer Oper, Theater STU, Piwnica pod Baranami sowie dem Polnischen Theater Breslau. Sie spielte in Kinofilmen wie „Schindlers Liste“ von Steven Spielberg und "Quo Vadis" von Jerzy Kawalerowicz mit. Seit sie 1995 das XVI Festival des Theaterchansons in Breslau gewann, ist sie eine gefragte Interpretin von Werken in Polen bekannter Autoren wie Leopold Kozłowski, Jacek Cygan, Krzesimir Dębski oder Zygmunt Konieczny. Marta Bizoń hat über 200 Lieder in ihrem Repertoire. In Berlin präsentiert sie das Programm „Tu i Tu / Hier und Hier“, in dem jedes Lied eine eigenständige Geschichte erzählt – unterhaltsam und emotional berührend. Dieses Soloprogramm ist ein Paradebeispiel für einen „Polnischen Abend mit Theaterchansons“.

Marta Bizoń - aktorka i autorka. Ukończyła Państwową Wyższą Szkołę Teatralną w Krakowie. Od 1997 r. należy do zespołu Teatru Ludowego w Krakowie i występuje gościnnie w Teatrze im. J. Słowackiego w Krakowie, w Teatrze Stu, Operze Krakowskiej, Piwnicy pod Baranami oraz w Teatrze Polskim we Wrocławiu. Zagrała w kilku produkcjach kinowych m. in. w „Liście Schindlera” Stevena Spielberga oraz "Quo Vadis" Jerzego Kawalerowicza. Była stypendystką Ministra Kultury i Sztuki oraz Prezydenta Miasta Kraków. W 1995 roku zdobyła I. Nagrodę na XVI Przeglądzie Piosenki Aktorskiej we Wrocławiu i współpracuje od tego czasu z wieloma kompozytorami i autorami, m. in. z Leopoldem Kozłowskim, Krzesimirem Dębskim, Jackiem Cyganem i Zygmuntem Koniecznym. W swoim repertuarze artystka posiada ponad 200 piosenek. W Berlinie zaprezentuje program pt: „Tu i Tu”, w którym każda piosenka opowiada unikatową historię, wzrusza, bawi i wzbudza emocje. Piosenka Aktorska na najwyższym poziomie.

Moderation, Übersetzung / Prowadzenie: Celina Muza

Donnerstag, 16. April 2015, 20:00 Uhr
Grüner Salon der Volksbühne am Rosa-Luxemburg-Platz (U2)
Eintritt frei / Wstęp wolny.
Anmeldung erbeten / Zgłoszenia: info@pol-in.eu

Konrad Pawicki - Dichter, Schauspieler, Radio-Journalist bei Radio Stettin wurde 1968 in Breslau geboren. Von 1986 bis 1990 studierte er dort an der Staatlichen Schauspielschule PWST. 1989 debütierte er auf der Bühne des „Jan Kochanowski“-Theaters in Oppeln als Jakub in „Akropolis“ von Stanisław Wyspiański. Seit 1990 gehört er dem Ensemble des „Współczesny Theater“ in Stettin an. Zweimal, 1990/ 91 und 1995/ 96, wurde er zum „Beliebtesten Schauspieler der Stettiner Theater“ gewählt. 2001 bekam er beim renommierten Stettiner Theaterfestival „Kontrapunkt” den Darstellerpreis für die Rolle des Guy Boulin in „Da Vinci hatte Recht“, 2004 den begehrten Theaterpreis „Bursztynowy Pierścień“ (Bernstein Ring). 2003 erschien sein erster Lyrikband: „Kobietojad“ („Frauenfresser“). 2006 folgte bei 3kropek Audio Publishing der vertonte Gedichtband „Niech żyję“ („Hoch soll ich leben“), inklusive CD. 2013 begeisterte Konrad Pawicki zum ersten Mal das Berliner Publikum beim Projekt „frühlingsVERSE“.

Konrad Pawicki - poeta, aktor, dziennikarz Polskiego Radia Szczecin. Urodził się 29 lipca 1968 roku we Wrocławiu. W latach 1986 – 1990 studiował na wrocławskim Wydziale Aktorskim Krakowskiej PWST. Debiutował w 1989 roku na scenie Teatru im. Jana Kochanowskiego w Opolu rolą Jakuba w Akropolis St. Wyspiańskiego. Od 1990 roku na stałe związany z Teatrem Współczesnym w Szczecinie. W sezonach 1990/91 oraz 1995/96 w plebiscycie „Głosu Szczecińskiego” i Młodych Miłośników Melpomeny zdobył tytuł najpopularniejszego aktora scen szczecińskich a w 2001 r. nagrodę aktorską za rolę Guy'a Boulina na XXXVI Ogólnopolskim Przeglądzie Teatrów Małych Form „Kontrapunkt” 2001 za „Da Vinci miał rację”. W roku 2003 ukazał się pierwszy tomik poezji Konrada Pawickiego: „Kobietojad”, a w 2006, nakładem wydawnictwa 3kropek Audio Publishing, tomik poezji pt: „Niech żyję”. W 2013 r. artysta wystąpił po raz pierwszy w Berlinie w ramach projektu „frühlingsVERSE“.

Donnerstag, 21. Mai 2015, 20:00 Uhr
Grüner Salon der Volksbühne am Rosa-Luxemburg-Platz (U2)
Eintritt frei / Wstęp wolny.
Anmeldung erbeten / Zgłoszenia: info@pol-in.eu

Renia Gosławska - Schauspielerin, Komponistin und Multiinstrumentalistin, wurde 1982 in Meseritz (Międzyrzecz) geboren. Sie absolvierte die „Staatliche Musikschule zweiten Grades“ in Stettin sowie die Schauspielschule am Musiktheater Gdynia, wo sie bis heute als Solistin engagiert ist. Große Anerkennung brachte ihr 2010 die Hauptrolle in dem Musical „Lalka“, unter der Regie von Wojciech Kościelniak. 2007 und 2012 wurde die Schauspielerin vom Präsidenten der Stadt Gdynia für besondere Künstlerische Leistungen ausgezeichnet. Die Schauspielerin gastiert oft in der Stettiner Oper und in verschiedenen TV-Serien, u.a. in „Sąsiedzi“ und „Lokatorzy”. 2012 überraschte sie das Publikum des Theaterchansonsfestivals in Breslau mit einer kreativen Interpretation des Jacques Brel -Evergreens „Bitte, geh nicht fort“. Renia Gosławska wird begleitet von dem Schauspielkollegen Krzysztof Wojciechowski.

Renia Gosławska - aktorka, kompozytorka i multiinstrumentalistka. Urodziła się w roku 1982 w Międzyrzeczu. Ukończyła Państwową Szkołę Muzyczną II stopnia w Szczecinie i Studio Wokalno-Aktorskie przy Teatrze Muzycznym w Gdyni, gdzie do dzisiaj zaangażowana jest jako solistka. Uznanie zdobyła w roku 2010 za kreację głównej roli w musicalu „Lalka” w reżyserii Wojciecha Kościelniaka. W 2007 i 2012 r. dwukrotnie nagrodzona przez Prezydenta Miasta Gdyni za kreacje aktorskie i całokształt pracy twórczej. Występuje gościnnie w Operze Szczecińskiej oraz popularnych serialach telewizyjnych „Sąsiedzi“ i „Lokatorzy”. W 2012 roku zaskoczyła publiczność Przeglądu Piosenki Aktorskiej we Wrocławiu znakomitą i unikatową interpretacją słynnego utworu Jacques Brela „Nie opuszczaj mnie”. W Berlinie towarzyszy artystce kolega teatralny Krzysztof Wojciechowski.

Donnerstag, 18. Juni 2015, 20:00 Uhr
Grüner Salon der Volksbühne am Rosa-Luxemburg-Platz U2)
Eintritt frei / Wstęp wolny.
Anmeldung erbeten / Zgłoszenia: info@pol-in.eu